# Linguistic Validation
## in Minnesota (U.S.) Clinical Research

## OBJECTIVE

Validate Somali translations of clinical trial documents for a U.S.-based CRO, ensuring all patient-facing content meets FDA, IRB, and HIPAA standards.

## MEASURES

> Simplified translation + field testing

> Field debriefing and feedback cycles

> Contextual term layering

> Reframed tone + glossary refinement

## APPROACH

**Terminology Evaluation + Review**
Flagged inconsistencies in dosage, & informed consent

**Cognitive Debriefing**
Assessed comprehension, cultural resonance, and usability

**Cultural Mediation**
Delivered QA reports with revision guide & updated glossary

## RESULTS

↗ Approved by multiple IRBs and increased participant confidence

↗ Assets reused across diverse trial locations

❝ *Words can't afford ambiguity. Linguistic validation ensures every instruction is culturally safe, legally compliant, and understood.* ❞
— Delivered by Abdifatah Aden